



HAL
open science

Corpus d'Épigraphie thébaine : textes et monuments de la région de Thèbes, de la fin de l'Ancien Empire au début du Moyen Empire

Lilian Postel, Andrea Pillon

► **To cite this version:**

Lilian Postel, Andrea Pillon. Corpus d'Épigraphie thébaine : textes et monuments de la région de Thèbes, de la fin de l'Ancien Empire au début du Moyen Empire. Laurent Coulon. Rapport d'activité 2019, 2020. <hal-03202675>

HAL Id: hal-03202675

<https://hal.science/hal-03202675v1>

Submitted on 20 Apr 2021

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



HAL Authorization



RAPPORT D'ACTIVITÉ

2019



INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION



ÉCOLES FRANÇAISES
À L'ÉTRANGER

Rapport d'activité

2019

Supplément au

**BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE 119**



INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

PERSPECTIVES

Le dictionnaire s'approchant à grands pas de la fin, il est temps de commencer à réfléchir à l'étape suivante. Dans l'immédiat, un relevé des mots outils et un répertoire de ces mots, indispensable, doit être confectionné et je pense m'y atteler moi-même – avec quelques membres de l'équipe.

Une relecture du dictionnaire dans son entier s'impose. Afin d'être efficace, elle ne va pas sans poser des problèmes d'organisation et de choix. En effet, commencé il y a une dizaine d'années, il était inévitable que des variations se produisent dans notre manière de travailler, sur nombre de plans. Le passage de dix années d'évolution dans la langue elle-même, les variations dans l'équipe, dans l'âge des participants, de l'attitude même vis-à-vis de notre source et bien d'autres facteurs imposent une réflexion personnelle et collective.

Dans un premier temps, il conviendra donc de réunifier le travail matériel : la translittération qui a subi des changements, les commentaires linguistiques : transitivité, auxiliaires, fonctions etc., majuscules, abréviations...

J'ai déjà demandé à quelqu'un d'extérieur au dictionnaire de commencer la relecture d'une lettre. Il sera indispensable d'arrêter un tarif et de se mettre d'accord avec des relecteurs potentiels, avec le problème du monolinguisme ou du bilinguisme à régler. Pourra-t-on utiliser des membres de l'équipe, en évitant au moins de leur faire relire la lettre dont ils étaient responsables ? Voilà un échantillon des questions qui se sont posées à moi et qui sont loin d'être les seules. Des étudiants en sciences du langage pourraient y consacrer un stage, qui serait extrêmement formateur pour eux.

VISIBILITÉ

La question de l'avenir du dictionnaire, sa valorisation et sa visibilité reste pendante. Véritable produit de science ouverte, il faut trouver le moyen d'en identifier les auteurs et éviter le piratage. Ses modes de consultation restent à inventer. On pourrait imaginer d'en faire un véritable dictionnaire des synonymes, un auxiliaire à la rédaction ou à l'écriture.

17321 **CORPUS D'ÉPIGRAPHIE THÉBAINE : TEXTES ET MONUMENTS DE LA RÉGION DE THÈBES, DE LA FIN DE L'ANCIEN EMPIRE AU DÉBUT DU MOYEN EMPIRE**

*par Lilian Postel (université Lumière Lyon 2, UMR 5189 HiSoMA)
et Andrea Pillon (Ifao)*

Le programme 17321 Corpus d'épigraphie thébaine (CETH) vise à établir, dans la tradition d'édition des textes de l'Ifao et dans la continuité d'un projet jadis amorcé par Jacques Jean Clère et Jacques Vandier, mais resté inachevé, un corpus des inscriptions et monuments épigraphiés de la Première Période intermédiaire et du début du Moyen Empire dans la région thébaine. L'édition du *Corpus* s'inscrit dans un partenariat entre l'Ifao et le laboratoire Histoire et sources des mondes antiques HiSoMA (UMR 5189) et se rattache à un réseau

de partenariats entre l'Institut français du Proche-Orient (Ifpo), l'École française d'Athènes (EfA) et l'Ifao via le programme 17212 « L'épigraphie, du monument au texte numérique » dirigé par Véronique Chankowski (EfA / université Lumière-Lyon 2, UMR 5189) et Laurent Coulon (Ifao / EPHE, PSL, EA 4519).

En 2019, les recherches se sont concentrées sur la collecte de données archivistiques. Une mission a été effectuée par Andrea Pillon au mois d'août au Griffith Institute d'Oxford afin de poursuivre le dépouillement des archives photographiques et manuscrites de J. J. Clère commencé en 2018. Ces archives comprennent des documents (photographies et relevés) concernant des monuments aujourd'hui non localisés ou difficiles d'accès ainsi que des travaux inédits portant sur différents dossiers épigraphiques de la Première Période intermédiaire et du début du Moyen Empire. Il a été possible de retrouver ainsi les impressions photographiques relatives à des monuments qui ont été autrement perdus, comme la supposée deuxième stèle de l'intendant Redioukhnoum de Dendara, qui comporte le titre de gouverneur du XVI^e nome de Haute Égypte, d'intérêt historique; de nouveaux fragments semblent compléter les informations sur ce monument et le style, qui permettent d'en affiner la datation.

L'édition du volume du Corpus d'épigraphie thébaine relatif à la publication des stèles et monuments inscrits de Haute Égypte hors Thèbes (Edfou, Elkab, Gebelein et Rizeiqat) a été poursuivie (translittérations, traductions et commentaires).

Le corpus de fac-similés réalisés d'après photographie par P. Calassou s'est enrichi, grâce au financement engagé par HiSoMA, de dessins de monuments thébains et abydoniens de la XI^e dynastie (stèles du musée du Caire) et le dossier des inscriptions hermonthites de cette période a pu être complété en vue de son édition.

A. Pillon prépare également l'édition d'un volume du Catalogue général du musée du Caire consacré aux *Stèles funéraires et votives du Moyen Empire* (CG 20781-20830) sur la base d'un tapuscrit annoté de J. J. Clère dont une copie est conservée au Griffith Institute d'Oxford et une seconde à l'Ifao. La transcription du texte a été entamée.

A. Pillon a également participé à l'atelier *Registres graphiques : questions sur la scripturalité égyptienne*, organisé par Florence Albert (Ifao) et Chloé Ragazzoli (Sorbonne Université), à Paris les 6 et 7 septembre 2019: il a pu montrer à cette occasion des résultats de l'étude des monuments du CETH dans une communication intitulée « Registres graphiques et discours monumental au III^e millénaire: approche typologique, du semi-cursif au style de chancellerie ».

L'autorisation de publier le dossier épigraphique des fouilles anciennes de Dendara (fouilles de W.M.F. Petrie et de C. Fisher), dont le matériel est conservé ou documenté au University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology de Philadelphie, a été obtenue. Une visite aux États-Unis, prévue en 2020, permettra d'en commencer l'étude et de définir les termes de cette collaboration avec David P. Silverman.